

# H HUZAT SZABÁLYOZÓ ( REGULUS RT2 )

Szilárdtüzelésű berendezések égéslevegő mennyiség szabályozására

## MŰSZAKI ADATOK:

Szabályozási tartomány:	30 - 90 °C
Max. víz hőmérséklet:	120 °C
Max. környezeti hőmérséklet:	60 °C
Max. láncterhelés:	100 - 800 g
Beépítési pozíció:	függőleges, vízszintes

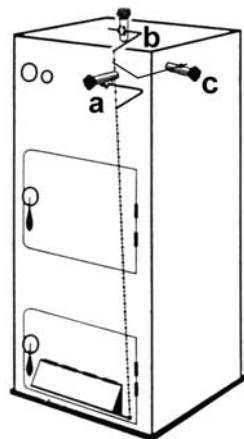
## HUZATSZABÁLYOZÓ BEÉPÍTÉSE:

Csavarjuk be a szabályozót a kazán 3/4"-os kiállásába (tömítsük a kapcsolatot pl. Teflon szalaggal).

Vízszintes beépítésnél (A) a hatszögacélból készült emelőrudat rögzítő csavar lefelé, oldalsó (C) beépítésnél felfelé, függőleges beépítésnél (B) pedig szembe nézzen.

Távolítsuk el a szállításhoz használt műanyag csövet és a helyére helyezzük be a hatszögletű emelőrudat.

Húzzuk meg a rögzítő csavart úgy, hogy az emelőrud furattal ellátott vége a kazánajtó láncrögzítésre alkalmas része felett legyen és az emelőrud közel vízszintes pozíciót foglaljon el. Ezt követően a láncot és az emelőrudat kapcsoljuk össze a lánc végén található nagyobb horoggal, majd a lánc másik végét fűzzük át a kazánajtó megfelelő nyílásán. Ellenőrizzük, hogy a lánc szabadon lóg-e, és hogy az emelőrud a



szabályozó gomb forgatásakor szabadon mozog-e! A szabályozó (A) pozícióba történő beszerelése esetén a forgatógombon lévő fehér skála, (B) és (C) pozíció esetén pedig a piros skála érvényes.

## SZABÁLYOZÓ KALIBRÁLÁSA:

A kazánajtó nyitott állapota mellett gyűjtsünk be a kazánba, majd a szabályozó gombját állítsuk a 60-as értékre. Amikor a víz hőmérséklete eléri a 60 °C-ot, akkor stabilizáljuk a hőmérsékletet néhány percig és állítsuk be a lánc hosszúságát úgy, hogy az ajtónál a résszélesség kb. 1-2 mm legyen. Ezt követően állítsuk be a kívánt hőmérsékletet.

Ha a valóságos kazánhőmérséklet alacsonyabb a stabil működés során mint a beállított akkor rövidítsünk, ha magasabb akkor pedig hosszabbítsunk a láncon. Vegyünk figyelembe más faktorokat is, melyek a szabályozó szerkezeten kívül befolyásolhatják a kazán belső hőmérsékletét (pl.: tüzelőanyag és hamu mennyisége a kazánon belül, szekunder levegő szabályozó állása, hőmérsékletkülönbség a kazán és a környezet között).

## JÓTÁLLÁS:

Az eladó tölti ki!

A gyártó az eredeti csomagolásban helyesen szállított, valamint előírászerűen tárolt és rendeltetészerűen használt termék kifogástalan működéséért jótállást vállal a vásárlás napjától számított 24 hónapnyi időtartamra.

A gyártó felelősséget nem vállal, ha a meghibásodás szabálytalan használat, szakszerűtlen kezelés, illetéktelen javítás, elemi kár vagy erőszakos rongálás miatt keletkezik.

L.K. QUALITY Bt., 1104. Budapest, Kada köz 11.

☒: 1475. BUDAPEST Pf.: 172, Tel./Fax: 262-04-12

PRODUCER: REGULUS s.r.o. Tél: +420 241 762 726  
Do koutů 1897/3 +420 241 764 506  
163 00 Prague Fax: +420 241 753 976  
[www.regulus.cz](http://www.regulus.cz), e-mail: [obchod@regulus.cz](mailto:obchod@regulus.cz)

.....  
serial number

# CZ

## Regulátor tahu Regulus RT2

(tepelný regulátor výkonu TRV)

termostatický řetězový regulátor spalovacího vzduchu pro tepelné zdroje na tuhá paliva

## Technické údaje:

Regulační rozsah:	30 – 90 °C
Maximální teplota vody:	120 °C
Maximální teplota prostředí:	60 °C
Zatížení řetízku:	100 – 800 g
Pracovní poloha:	horizontální, vertikální

## Montáž regulátoru:

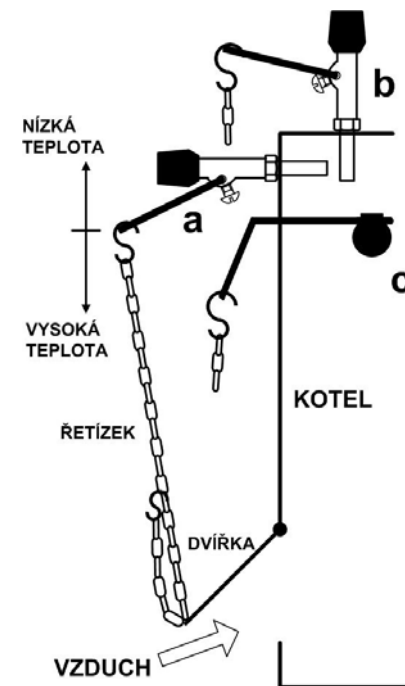
Regulátor zašroubujte 3/4" vnějším závitem do nátrubku na kotli s 3/4" vnitřním závitem. Závít utěsněte (např. těsnící tmel Siseal, teflonová páska...). Regulátor natočte tak, aby při vodorovné instalaci (a) směřoval výstupek pro umístění tyčky směrem dolů, při svislé instalaci (b) směrem dopředu a při vodorovné boční instalaci (c) směrem nahoru.

Vyjměte plastovou transportní trubičku a namísto ní vložte šestihrannou páku tou stranou napřed, ve které není vyvrtán otvor.

Dotažením šroubu zajistíte tyčku v takové poloze, aby její volný konec byl nad úchytem řetězu na dvířkách kotle a rameno páky bylo co nejbližší vodorovné poloze (dle možnosti šestihranu). Nasadte řetěz do otvoru páky regulátoru větším háčkem pevně spojeným s řetízem. Druhý konec řetězku provlékněte úchytem na dvířkách kotle a volný konec zajistíte volným háčkem na visící řetěz. Zkontrolujte, zda řetěz volně visí a páka se volně pohybuje (při otáčení knoflíkem).

Při instalaci regulátoru v poloze (a) platí pro nastavení bílá stupnice. Při instalaci v polohách (b) a (c) platí červená stupnice.

**Kalibrace regulátoru:**  
Zatopte v kotli při ručně otevřených dvířkách. Knoflíkem na regulátoru nastavte 60. Když teplota vody dosáhne 60 °C, po několika minutách stabilizace upravte uchycení řetězku tak, aby dvířka zůstala otevřená asi 1-2 mm. Nyní můžete zvolit požadovanou teplotu. Pokud by při provozu za ustáleného stavu teplota kotle byla nižší než nastavená, zkratě řetěz, pokud by teplota kotle byla vyšší než nastavená, řetěz prodlužte. Berte však v úvahu i další vlivy, které mohou teplotu kotle ovlivnit bez ohledu na regulátor – zejména množství paliva a popele v kotli, polohu klapky sekundárního vzduchu, setrvačnost kotle a celé topné soustavy.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY pro regulátor tahu

1. Záruční doba je 24 měsíců od data prodeje regulátoru nebo kotle, pokud byl výrobek dodán s kotlem.
2. Podmínkou pro uznání záruky je dodržení technických údajů výrobce.
3. Záruka se nevztahuje na mechanické poškození regulátoru.

SK

## Regulátor ťahu Regulus RT2

je termostatický reťazový regulátor spaľovacieho vzduchu pre použitie pri tepelných zdrojoch na tuhé palivá

Technické údaje:

Regulačný rozsah: 30 – 90°C

Maximálna teplota vody: 120°C

Maximálna teplota prostredia: 60°C

Zaťaženie reťaze: 100 – 800 g

Pracovná poloha: horizontálna, vertikálna

### Montáž regulátora:

Regulátor zaskrutkujte 3/4" vonkajším závitom do nátrubku na kotli s 3/4" vnútorným závitom. Závit utesnite (napr. tesniaci tmel Siseal, tesniacie vlákno Tangit, teflonová páska...). Regulátor natočte tak, aby pri vodorovnej inštalácii (a) smeroval výstup pre umiestnenie tyčky smerom dole, pri zvislej inštalácii (b) smerom dopredu a pri vodorovnej bočnej inštalácii (c) smerom nahor.

Vyberte plastovú transportnú trubičku

a namiesto nej vložte šesťhrannú páku tou stranou napred, v ktorej nie je vyvrtaný otvor. Dotiahnutím skrutky zaistíte tyčku v takej polohe, aby jej voľný koniec bol nad úchytom reťaze na dverkách kotla a rameno páky bolo čo najbližšie vodorovnej polohe (podľa možností šesťhranu). Nasadte reťaz do otvora páky regulátora väčším háčikom pevne spojeným s reťazou. Druhý koniec reťaze prevlečte úchytom na dverkách kotla a voľný koniec zaistíte voľným háčikom na visiacu reťaz. Skontrolujte, či reťaz voľne visí páka sa voľne pohybuje (pri otáčaní gombíkom). Pri inštalácii v polohe (a) platí pre nastavenie biela stupnica. Pri inštalácii v polohách (b) a (c) platí červená stupnica.

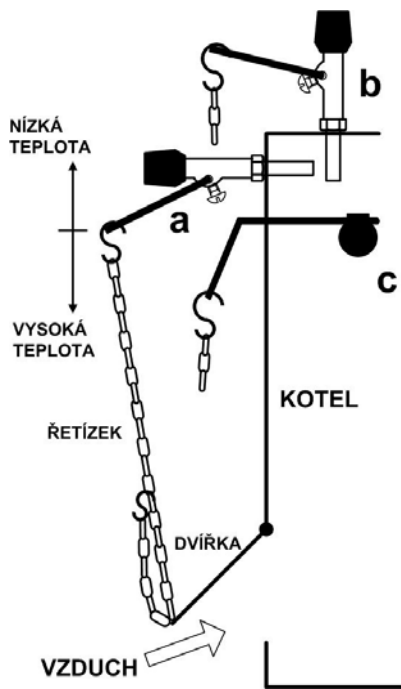
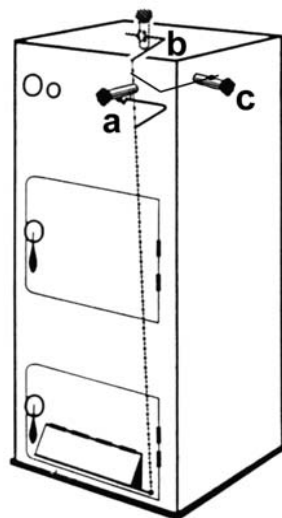
### Kalibrácia regulátora:

Zakúpte v kotli pri ručne otvorených dverkách. Gombíkom na regulátore nastavte 60. Keď teplota vody dosiahne 60°C, po niekoľkých minútach stabilizácie upravte uchytanie reťaze tak, aby dverka zostali otvorené asi 1-2 mm. Teraz môžete zvoliť požadovanú teplotu. Pokiaľ by pri prevádzke za ustáleného stavu teplota kotla bola nižšia ako nastavená, skráťte reťaz, ak by teplota kotla bola vyššia ako nastavená, reťaz predĺžte. Je dôležité vziať do úvahy aj ďalšie vplyvy, ktoré môžu teplotu kotla ovplyvniť bez ohľadu na regulátor – najmä množstvo paliva a popola v kotli, polohu klapky sekundárneho vzduchu, zotrvačnosť.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

pre regulátor ťahu

1. Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja regulátora alebo kotla, pokiaľ bol dodaný s kotlom
2. Podmienkou pre uznanie záruky je dodržanie technických údajov výrobcu.
3. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie regulátora.



GB

## Regulus RT draught regulator

is a chain-operated regulator of combustion air for usage with solid-fuel-fired heat sources

Technical Data:

Regulation range: 30-90°C

Max. water temperature: 120°C

Max. ambient temperature: 60°C

Max. load on the chain: 100-800 g

Working position: horizontal, vertical

### Regulator installation:

Screw the regulator with its 3/4" outer thread into the boiler socket with 3/4" inner thread. Seal the thread (e.g. with Siseal sealant, Teflon tape...). Turn the regulator so that for horizontal installation (a) the protrusion for bar placing pinpoints downwards, for vertical installation (b) it pinpoints to the front.

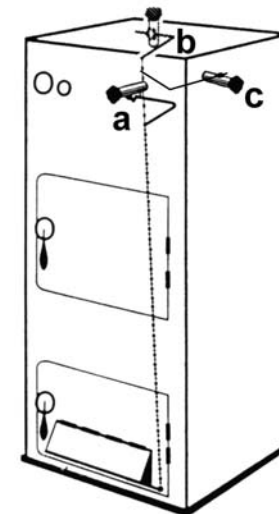
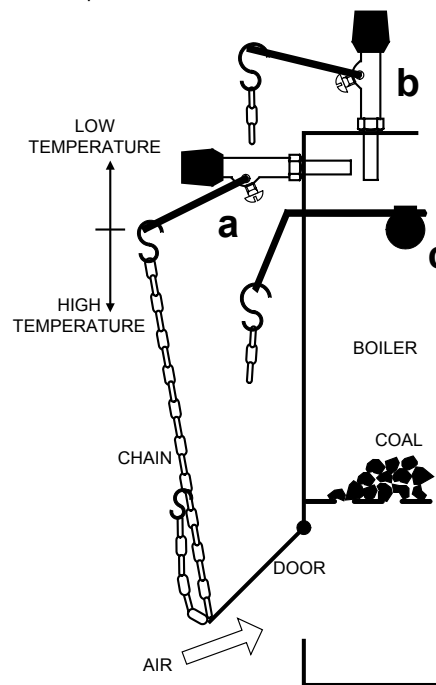
Remove the plastic transport tube and insert the hole-free end of the hexagonal lever in its place. Tighten the screw in order to fix the lever in such a position that its free end is above the chain lug or fixture on the boiler door and the lever is as close to the horizontal position as possible (as much the hexagon allows).

Attach the chain to the lever opening by means of the bigger hook fixed to the chain. Pass the other chain end through the fixture on the boiler door and fix this free end on the hanging chain. Check if the chain is hanging freely and the lever moves freely (when turning the knob).

Attach the chain to the lever opening by means of the bigger hook fixed to the chain. Pass the other chain end through the fixture on the boiler door and fix this free end on the hanging chain. Check if the chain is hanging freely and the lever moves freely (when turning the knob).

### Regulator calibration:

Fire the boiler with door manually open. Set the regulator knob to 60. When the water temperature reaches 60°C, let it stabilize for a couple minutes and then adjust the chain fixture so that the door gap is about 1 mm. Now you can select the desired temperature. If the real boiler temperature was lower during stable operation than set, shorten the chain, if the real temperature was higher than set, prolong the chain. Please take into account also other factors that could influence the temperature inside the boiler disregarded of the regulator - esp. the quantity of fuel and ashes inside the boiler, position of the secondary-air flap, thermal lag of the boiler and of the whole heating plant.



### Warranty terms

1. Warranty period is 24 months from the date of sale of either the regulator or a boiler, if the product was supplied with a boiler.
2. Warranty becomes void in case that technical conditions set by manufacturer were not maintained.
3. Warranty does not cover mechanical damage to the regulator.